



Multilingualism

Workshops 2026

BEYOND TRUST AND NECESSITY: TRANSLATION AND INTERPRETING TECHNOLOGIES IN CONFLICT AND CRISIS SITUATIONS

Vilnius, 19 June 2026

Place: Room 118 / 92, Vilnius University, Universiteto str. 5, Vilnius

09:00 **KEYNOTE TALK: TRANSLATION, MINORITY AND AI**

(also part of the international conference *TRANSLATION AT THE CROSSROADS OF IDEOLOGIES AND CULTURES*)

Michael Cronin, Trinity College Dublin, the University of Dublin

10:00 **COFFEE BREAK**

10:20 **WELCOME AND SESSION CONVENERS INTRO**

Nijolė Maskaliūnienė, Vilnius University

Dainora Maumevičienė, Kaunas University of Technology

10:30 **EMPOWERING EUROPE THROUGH THE EUROPEAN
COMMISSION'S AI-BASED MULTILINGUAL SERVICES**

John Evans, DGT AI-based Services Unit, European Commission

- 11:00** **LANGUAGE AS LIFELINE: INTERPRETERS AND ETHICAL BOUNDARIES IN YEMEN’S WAR ZONES**
Ahmed Moneus, University of Science and Technology
- 11:30** **MID-TERM UKRAINIAN REFUGEES IN CZECHIA AS MACHINE TRANSLATION USERS**
Anna Agapova, Masaryk University
- 12:00** **SHORT BREAK**
- 12:10** **WHEN IS A HERNIA NOT A HERNIA? FAST-TRACK INTERPRETING TRAINING FOR REFUGEES TO ENABLE THEM TO PROVIDE ‘FIRST AID’ IN BRIDGING THE LANGUAGE BARRIER BETWEEN LOCAL GOVERNMENT SERVICES AND THEIR COMMUNITY**
Svetlana Carsten, University of Leeds
- 12:40** **EVALUATING THE SHORTCOMINGS AND BIASES OF UNSUPERVISED AI: A COMPARATIVE ANALYSIS OF MACHINE TRANSLATION AND ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN HIGH-STAKES MEDICAL SETTING**
Marie Abrassart, University of Mons
- 13:10** **NAVIGATING THE SYSTEM: MENTAL HEALTH ACCESS FOR MIGRANTS IN LITHUANIA**
Dalia Mankauskienė, Vilnius University
- 13:40** **CONCLUDING REMARKS**
- 13:50** **LUNCH**